

A CONTENIDO (Dib.1)

- Un adaptador piramidal hembra doble **1K150** compuesto de :
- un tubo roscado M36, paso de 1.5 (1) con adaptador piramidal hembra y sus tornillos
- un dispositivo roscado M36, paso de 1.5 para extremidad (2) con adaptador piramidal hembra y sus tornillos
- 4 tornillos prisioneros M8 x 20mm (no representados) para llave hexagonal de 4mm [utilización en el § E , Dib. 5b]
- Instrucciones de montaje

B APLICACION Y CONEXIONES (Dib.2)

- El adaptador doble ajustable **1K150** está destinado a pacientes cuyo peso, carga incluida, no exceda 100 kg
- El adaptador **1K150** se utiliza entre dos componentes con pirámide (3 y 4).

C DETERMINAR EL CORTE (Dib.3)

- Determinar la altura de construcción necesaria para el adaptador respecto a su posición en la prótesis (le llamemos = Y).
- Atornillar el tubo roscado (1) en el dispositivo para extremidad (2) hasta el tope, medir la dimensión X.
- Se determina el corte de la siguiente manera : **Corte = X - Y.**

D REALIZAR EL CORTE (Dib.4)

Se aconseja utilizar el « corta-tubos » 5C413.



Precaución: El corta-tubos tiene un espesor de 12 mm. Es la dimensión mínima requerida del tubo roscado. No se debe cortar el tubo dejando menos de 12 mm, esto podría fragilizar la pieza

- Atornillar el tubo hembra roscado(1) en el corta-tubos **5C413**, con la parte por cortar sobresaliendo del lado F.
- Instalar el conjunto de tubo y corta-tubos en un torno de banco y apretar las mordazas con firmeza para bloquear el tubo roscado
- Con una sierra manual cortar el tubo roscado (1) por el lado F del corta-tubos **5C413**.
- Desatornillar las mordazas.
- Desmontar el tubo roscado del corta-tubos, desatornillándolo.
- Cuidadosamente desbarbar el tubo roscado en la parte cortada.

E INSTALACION (Dib. 5a / 5b)

- Atornillar el tubo hembra roscado (1) y el dispositivo para extremidad (2) hasta el tope .
- Instalar el adaptador **1K150** sobre la prótesis .
- Verificar que los tornillos (2a) observan el plano sagital y los tornillos (2b) el plano frontal. Si no, es posible desatornillar un poco el dispositivo para extremidad (2) y girarlo para que los tornillos (2a) y (2b) estén en la posición adecuada.

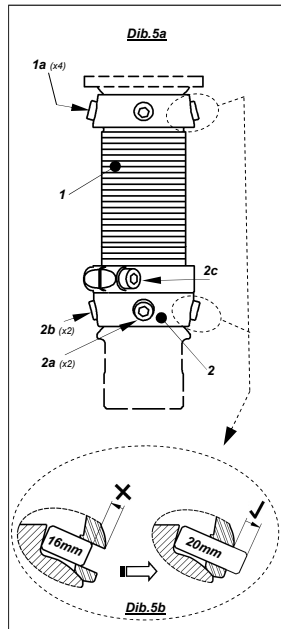
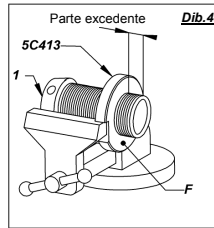
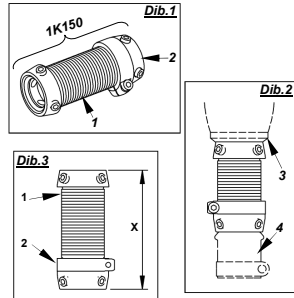


Precaución: no se debe desatornillar y girar las piezas más de un cuarto de vuelta esto podría fragilizar la pieza.

- Atornillar el tornillo (2c) del dispositivo para extremidad con un par de fuerza de 7.4 Nm.
- Ajustar los alineamientos de la prótesis.
- Si uno de los tornillos (1a ó 2a ó 2b) resulta demasiado corto, reemplazarlo por uno de los tornillos de 20mm incluidos (Dib. 5b)
- Aplicar pegamento XC047 sobre los tornillos (1a / 2a / 2b) y ajuste con un par de fuerza de 15 Nm.

F RECICLAJE

Los componentes (1) y (2) son de aluminio y los tornillos (1a), (2a), (2b), (2c) de acero. Reciclar cada uno de estos componentes conforme a la ley en vigor.



A CONTENU DU CONDITIONNEMENT (Fig.1)

- Un connecteur pyramidal double femelle **1K150** composé de :
- un rallonge filetée M36 pas de 1.5 (1) équipée de sa visserie
- un manchon taraudé M36 pas de 1.5 (2) équipé de sa visserie
- 4 vis six pans creux sans tête M8 x 20 (non représentées) [voir utilisation §E => Fig. 5b]
- La présente notice d'utilisation

B UTILISATION ET CONNEXIONS (Fig.2)

- Le connecteur double ajustable **1K150** est destiné à des patients dont le poids total, charge portée incluse, n'exécède pas 100 kg.
- Le connecteur **1K150** doit être installé entre deux composants de type « pyramide mâle » (3 et 4).

C DETERMINATION DE LA LONGUEUR A RECOUPER (Fig.3)

- Déterminer la hauteur de construction du produit en fonction de son emplacement dans la prothèse (pour la suite des opérations, cette cote sera appelée Y).
- Visser la rallonge filetée (1) dans le manchon taraudé (2) jusqu'à venir en butée à fond de filet. Mesurer la cote X.
- La longueur à recouper sera calculée ainsi: **Longueur à recouper = X - Y.**

D MISE A LONGUEUR DE LA RALLONGE FILETEE (fig.4)

Pour effectuer la mise à longueur de la rallonge filetée, l'utilisation de l'outil de coupe 5C413 est fortement conseillée.



Attention: L'épaisseur de l'outil de coupe est de 12 mm. Cette épaisseur représente la longueur minimum de la partie filetée après recoupe. Ne surtout jamais recouper la partie filetée à une cote inférieure à 12 mm, car ceci entraînerait une fragilisation du composant.

- Visser la rallonge filetée (1) dans l'outil de coupe **5C413** en laissant dépasser la rallonge filetée de la longueur à recouper par rapport à la face F.
- Installer l'ensemble rallonge filetée et outil de coupe dans un étau et serrer fermement les mors afin de bloquer la rallonge filetée.
- A l'aide d'une scie à métaux, couper la rallonge filetée (1) en utilisant la face F de l'outil **5C413** comme guide.
- Desserrer les mors de l'étau et retirer de l'étau l'ensemble rallonge filetée et outil de coupe.
- Retirer, en la dévissant, la rallonge filetée de l'outil de coupe.
- Ebavurer soigneusement la rallonge filetée au niveau de la coupe.

E INSTALLATION DU CONNECTEUR 1K150 SUR LA PROTHESE (fig. 5a / 5b)

- Revisser la rallonge filetée (1) dans le manchon taraudé (2) jusqu'à venir en butée à fond de filet.
- Installer le connecteur **1K150** sur la prothèse à l'emplacement prévu.
- Vérifier que les vis (2a) se retrouvent dans le plan sagittal et les vis (2b) dans le plan frontal. Si tel n'est pas le cas, il est possible de dévisser légèrement le manchon taraudé (2) afin que les vis (2a) et (2b) se retrouvent dans la bonne position.

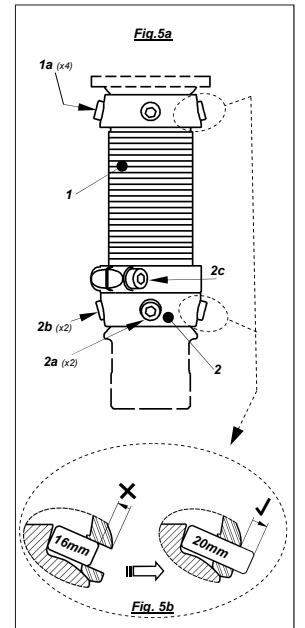
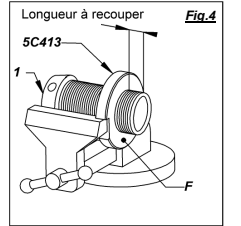
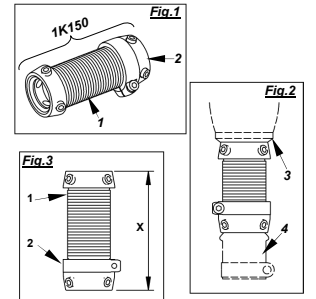


Attention: ne jamais dévisser le manchon taraudé de plus d'un quart de tour car ceci entraînerait une fragilisation du composant

- Serrer la vis (2c) du manchon à 7.4 Nm.
- Procéder aux réglages d'alignement.
- Si une des vis (1a ou 2a ou 2b) s'avère trop courte, la remplacer par une des vis de longueur 20mm contenue dans le conditionnement (fig. 5b)
- Enduire les vis de blocage de pyramides (1a / 2a / 2b) de colle frein filet moyen XC047 et les serrer à un couple de 15 Nm.

F RECYCLAGE

Les pièces (1) et (2) sont en alliage d'aluminium et les vis (1a), (2a), (2b), (2c) en acier. Chacun de ces éléments doit être recyclé selon la législation en vigueur.



A PACK CONTENTS (Fig.1)

- a **1K150** double female pyramid connector including :
 - a M36 threaded extension piece with 1.5 pitch (1) and its screw fittings
 - a M36 tapped sleeve with 1.5 pitch (2) and its screw fittings
- 4 headless hexagonal socket screws M8 x 20 (not shown) [See Use §E => Fig. 5b]
- this leaflet of instructions for use.

B USE AND CONNECTIONS (Fig.2)

- The **1K150** adjustable double connector is convenient for patients up to 100 kg, carried load included.
- The **1K150** connector should be installed between two male pyramid components (3 and 4).

C WHICH LENGTH SHOULD WE CUT OUT (Fig.3)

- Determine the build height of the product according to its location in the prosthesis (in the following operations this dimension will be called Y).
- Screw the threaded extension piece (1) into the tapped sleeve (2) until you reach the thread root. Measure dimension X.
- The length to be cut will be calculated as follows : **Length to be cut = X-Y.**

D CUTTING TO LENGTH THE THREADED EXTENSION PIECE (Fig.4)

Using the 5C413 cutting tool is highly recommended to cut the threaded extension piece to length.



Caution : The cutting tool is 12 mm thick. This thickness indicates the minimal length of the re-cut threaded piece. NEVER re-cut the threaded piece so that it becomes shorter than 12 mm because this would lead the component to get fragile.

- Screw the threaded extension piece (1) into the **5C413** cutting tool so that the extension piece protrudes out side **F** of the tool by the length that should be cut.
- Install the assembly «threaded extension piece and cutting tool» into a vice and firmly tighten the jaws to lock the threaded extension piece.
- Use a hacksaw to cut the threaded extension piece (1) along side **F** of the **5C413** cutting tool.
- Loosen the jaws of the vice and remove the assembly «threaded extension piece and cutting tool» from the vice.
- Unscrew the threaded extension piece and remove it from the cutting tool.
- Carefully burr the threaded extension piece at the section level.

E ASSEMBLING THE 1K150 CONNECTOR ONTO THE PROTHESIS (Fig.5a / 5b)

- Re-screw the threaded extension piece (1) into the tapped sleeve (2) until you reach the thread root.
- Install the **1K150** connector onto the prosthesis.
- Check that the (2a) screws are in the sagittal plane and the (2b) screws in the frontal plane. If there are not so, you can slightly unscrew the tapped sleeve (2) so that the (2a) and (2b) screws be well positioned.

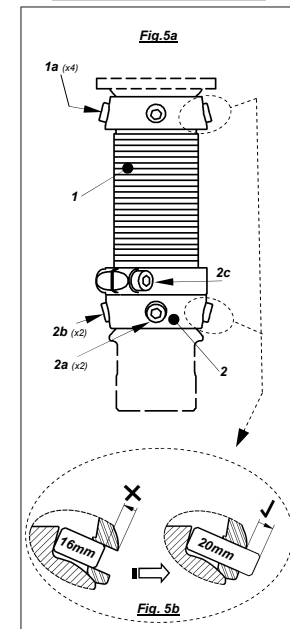
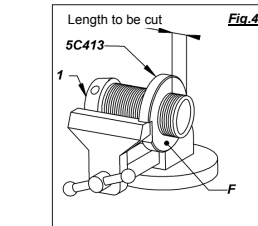
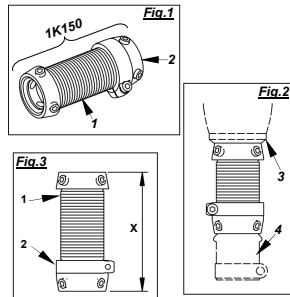


Caution : Never unscrew the tapped sleeve by more than a quarter turn. Otherwise the component would get fragile.

- Tighten the (2c) screw of the sleeve up to 7.4 Nm.
- Proceed to the alignment adjustments.
- If one of the screws (1a or 2a or 2b) is too short, replace it by one of the 20 mm long screws included in the pack (fig. 5b).
- Cover the pyramid locking screws (1a / 2a / 2b) with XC047 adhesive and tighten them up to a 15 Nm tightening torque.

F RECYCLING

The (1) and (2) components are made of aluminum alloy and the (1a), (2a), (2b), (2c) screws are made of steel. Each of these components should be recycled according to the laws in force.



A INHALT DER VERPAKUNG (Abb.1)

- Ein justierbarer doppel weibliche Pyramidenadapter **1K150** bestehend aus :
 - 1 Gewindeverlängerung M36 mit Gewindesteigung 1.5 (1) und Schrauben
 - 1 Gewindebuchse M36 mit Gewindesteigung 1.5 (2) und Schrauben
- 4 Sechskantschrauben M8 x 20 (nicht gezeigt) [Siehe Verwendung §E => Abb. 5b]
- Diese Montageanleitung.

B VERWENDUNG UND VERBINDUNGEN (Abb.2)

- Der justierbare doppel Pyramidadapter **1K150** ist für Patienten bis zu 100 kg (inklusive zu tragender Lasten) geeignet.
- Der Adapter **1K150** soll mit zwei männlichen Pyramidbestandteile (3 und 4) verbunden werden.

C BESTIMMUNG DER ZUSCHNEIDENDEN LÄNGE (Abb.3)

- Die Bauhöhe des Produkts nach seiner Stelle in der Prothese bestimmen (in der Folge wird diese Höhe **Y** genannt).
- Die Gewindeverlängerung (1) in der Gewindebuchse (2) bis zum Berühren den Gewindekern hinein-drehen. Die Höhe **X** messen.
- Die zuschneidende Länge wie folgt rechnen. **Die zuschneidende Länge = X-Y.**

D SCHNITT DER GEWINDEVERLÄNGERUNG (Abb.4)

Zum Schneiden der Gewindeverlängerung ist die Verwendung des Schneidwerkzeugs 5C413 sehr empfohlen.



Vorsicht : Die Stärke des Schneidwerkzeugs beträgt 12 mm. Diese Stärke gibt die minimale Länge der geschnittenen Gewindeverlängerung an. Die Gewindeverlängerung soll NIE kürzer als 12 mm sein, denn es könnte zur Zerbrechlichkeit dieses Bestandteils führen.

- Die Gewindeverlängerung (1) in dem Schneidwerkzeug **5C413** hineindrehen, so dass die Gewindeverlängerung die Oberfläche **F** des Schneidwerkzeugs um die zuschneidende Länge überschritt.
- Die zusammengeschaubten Verlängerung und Schneidwerkzeug in einem Schraubstock einsetzen, dann die Backen zur Sperre der Verlängerung einspannen.
- Die Gewindeverlängerung (1) längs der Oberfläche **F** des Schneidwerkzeugs **5C413** mit einer Metallsäge absägen.
- Die Backen des Schraubstocks lösen und die zusammengeschaubten Gewindeverlängerung und Schneidwerkzeug aus dem Schraubstock entnehmen.
- Die Gewindeverlängerung herausdrehen und aus dem Schneidwerkzeug entnehmen.
- Die Gewindeverlängerung auf der Schnittshöhe sorgfältig entgraten.

E DEN ADAPTER 1K150 AUF DER PROTHESE EINSETZEN (Abb. 5a / 5b)

- Die Gewindeverlängerung (1) in der Gewindebuchse (2) bis zum Berühren den Gewindekern wieder hineindrehen.
- Den Adapter **1K150** in der Prothese auf die gewünschte Stelle einsetzen.
- Überprüfen, dass die Schrauben (2a) in der Sagittalebene und die Schrauben (2b) in der Frontalebene sind. Sonst können Sie die Gewindebuchse etwas herausdrehen, so dass die Schrauben (2a) und (2b) gut positioniert werden.



Vorsicht : die Gewindebuchse um mehr als eine Vierteldrehung nie herausdrehen, denn es könnte zur Zerbrechlichkeit dieses Bestandteils führen.

- Die Schraube (2c) der Buchse bis zum Drehmoment 7.4 Nm anziehen.
- Die Einstellungen zum Aufbau der Prothese vornehmen.
- Falls eine Schraube (1a or 2a or 2b) zu kurz ist, diese mit einer 20 mm lang mitgelieferten Schraube ersetzen (fig. 5b).
- Die Anschlagsschrauben der Pyramiden (1a / 2a / 2b) mit Klebstoff XC047 sichern, dann diese Schrauben bis zum Drehmoment 15 Nm hineindrehen.

F WIEDERVERWERTUNG

Die Bestandteile (1) und (2) sind aus Aluminiumlegierung und die Schrauben (1a), (2a), (2b), (2c) aus Stahl. Sie sollen laut der gültigen Gesetze wiederverwertet werden.

